

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

- 출입국관리법 시행규칙 [별지 제34호의4서식] <신설 2023. 12. 14.>
■ 出入国管理法施行規則 [別紙第34号の4の書式] <新設2023年12月14日>

체류지 변경신고서 在留地変更届

- ※ 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.
※ 韓国語又は英語で記入してください。

성명 氏名													
성별 性別	[]남 []男	[]여 []女	국적 国籍		연락처 連絡先								
외국인등록번호 外国人登録番号			-										
변경된 대한민국 내 주소 変更後の韓国内住所													
거주 형태 居住形態			[] 자 가 []持家 [] 전세 · 월세 [] 伝賃 · 月賃 [] 그 밖의 형태 () [] その他の形態 ()										

- ※ 가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주 형태를 ‘그 밖의 형태’로 표기
※ 家族構成員全体が在留地変更届を出す場合、所有者や賃借人本人以外の同伴家族は居住形態を「その他の形態」と表記

신고일 届出日		신고인 届出人		(서명 또는 인) (署名又は印)
------------	--	------------	--	----------------------

〇〇시 · 군 · 구 또는 읍 · 면 · 동의 장 귀하
〇〇市 · 郡 · 区又は邑 · 面 · 洞の長 殿

첨부서류 添付書類	- 주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우 - 住民登録謄本: 住民登録法に基づく住民登録票に記録された外国人の場合 - 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등) - 売買契約書、賃貸借契約書、寄宿舍入居確認書、宿舍提供確認書、住居確認書 (難民申請者等) - 그 밖에 고시원 등의 숙박료 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인할 수 있는 서류 - その他考試院などの宿泊料納入領収証など、外国人がその住所地に住んでいることを確認できる書類
--------------	---

행정정보 공동이용 동의서

行政情報の共同利用に関する同意書

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

私は、本件の業務処理に関して、担当公務員が「電子政府法」第36条に基づく行政情報の共同利用を通じて上記の担当公務員が確認事項を確認することに同意します。* 同意しない場合は、関連書類を申請人本人が提出しなければなりません。

신청인	(서명 또는 인)	신청인의 배우자	(서명 또는 인)	신청인의 부 또는 모	(서명 또는 인)
申請人	(署名又は印)	申請人の配偶者	(署名又は印)	申請人の父又は母	(署名又は印)

위임장

委任状

위 체류지 변경 신고를 아래 사람에게 위임합니다.

上記の在留地変更届を下記の者に委任します。

년	월	일	위임자 서명:
年	月	日	委任者 署名:
위임받은 사람		성명	생년월일
受任者		氏名	生年月日